



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Шлифовальная машина

### для стен и потолков DRAG M-75



**EAC**

**Drag**

## 1. Общие правила безопасности при работе с электроинструментом



Перед началом работы внимательно ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности и инструкциями по эксплуатации. Несоблюдение указанных требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и получению серьезных травм. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования.

### 1.1. Безопасность рабочего места

1. Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Загромождённое или плохо освещённое рабочее место может стать причиной несчастного случая.
2. Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, а также вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Искры, возникающие при работе электроинструмента, могут вызвать возгорание.
3. Не допускайте присутствия детей и посторонних лиц в рабочей зоне во время эксплуатации инструмента. Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.

### 1.2. Электробезопасность

1. Вилка электроинструмента должна соответствовать электрической розетке. Не изменяйте конструкцию вилки и не используйте переходники для инструментов, требующих заземления. Использование оригинальной вилки и соответствующей розетки снижает риск поражения электрическим током.
2. Избегайте контакта с заземлёнными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники. Контакт с заземлёнными предметами увеличивает риск поражения электрическим током.
3. Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и влаги. Попадание воды внутрь корпуса повышает риск поражения электрическим током.
4. Не допускайте повреждения кабеля. Никогда не используйте кабель для переноски, подвешивания инструмента или выдергивания вилки из розетки. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей. Поврежденный или запутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.
5. При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружного применения. Использование кабеля для наружных работ снижает риск поражения электрическим током.
6. При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде обязательно используйте устройство защитного отключения (УЗО).

### **1.3. Безопасность людей**

1. Будьте бдительны. Сосредоточьтесь на выполняемой работе и сохраняйте ясность ума. Не используйте электроинструмент в состоянии усталости, а также под воздействием лекарств, алкоголя или наркотических средств. Секундная потеря внимания может привести к серьёзным травмам.
2. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Применение дополнительных средств защиты (респиратора, нескользящей обуви, защитной каски, противошумных наушников) в соответствующих условиях снижает риск получения травм.
3. Убедитесь, что переключатель питания находится в положении «Выкл.» (OFF) при подключении инструмента к сети, а также при его переноске или транспортировке. Удержание пальца на кнопке пуска или подача напряжения на инструмент с активированным переключателем может привести к его неожиданному срабатыванию и травмам.
4. Уберите регулировочные и гаечные ключи с перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающихся частях, может стать причиной травмы.
5. Не перенапрягайтесь и не тянитесь слишком далеко. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие, чтобы лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
6. Одевайтесь соответственно. Не носите свободную и не подходящую по размерам одежду и украшения. Убирайте волосы, перчатки и одежду подальше от движущихся частей. Свободная, большая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты в движущиеся части инструмента.
7. Если инструмент оснащен патрубками для подключения к системам пылеулавливания, убедитесь, что они правильно подключены и используются. Применение таких устройств снижает риски, связанные с воздействием пыли.

### **1.4. Эксплуатация и обслуживание электроинструмента**

1. Не перегружайте электроинструмент. Выбирайте инструмент соответствующего типа для конкретной задачи. Правильно подобранный инструмент обеспечит более эффективную и безопасную работу.
2. Не используйте электроинструмент, если выключатель не фиксирует положения «Вкл» и «Выкл». Инструмент, который не управляется выключателем, опасен и подлежит немедленному ремонту.
3. Отсоединяйте вилку от сети или извлекайте аккумулятор перед любой настройкой, заменой оснастки или хранением инструмента. Эти меры предосторожности снижают риск случайного запуска.
4. Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте использование инструмента лицам, не знакомым с ним или с данным руководством. Использование инструмента необученными пользователями опасно.

5. Регулярно обслуживайте электроинструмент. Проверяйте движущиеся части на предмет правильности регулировки и отсутствия заеданий, осматривайте компоненты на наличие поломок и проверяйте иные условия, которые могут повлиять на нормальную работу. При обнаружении повреждений отдайте инструмент в ремонт перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за ненадлежащего обслуживания инструмента.
6. Содержите абразивную оснастку в чистоте. Правильно обслуживаемая оснастка с открытым абразивным зерном меньше забивается и легче контролируется.
7. Используйте электроинструмент, оснастку и рабочие насадки строго в соответствии с инструкциями, учитывая условия эксплуатации и характер выполняемых работ. Использование инструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.

### **1.5. Ремонт**

Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность отремонтированного электроинструмента.

## **2. Общие правила безопасности при шлифовальных работах**

1. Данный электроинструмент предназначен для выполнения шлифовальных работ. Внимательно прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики. Несоблюдение данных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьёзным травмам.
2. Использование инструмента для фрезерования, зачистки щёткой, полировки, резки или иных операций, не предусмотренных инструкцией, не рекомендуется. Применение инструмента не по прямому назначению может создать опасную ситуацию и привести к травмам.
3. Для обеспечения безопасности используйте только оригинальные запасные части, рекомендованные производителем.
4. Оснастка должна быть рассчитана на частоту вращения не ниже той, что указана на инструменте. Превышение допустимых оборотов оснастки приводит к её разрушению и разлету осколков.
5. Наружный диаметр и толщина оснастки должны строго соответствовать техническим характеристикам электроинструмента. Правильно подобранный размер оснастки обеспечивает надежную защиту и полный контроль над инструментом.
6. Посадочные отверстия шлифовального круга, опорной тарелки, демпферной прокладки или любой другой оснастки должны точно соответствовать диаметру основного вала инструмента. Оснастка с неподходящим посадочным отверстием или несовместимая с крепежными элементами вызовет дисбаланс, чрезмерную вибрацию и потерю контроля.
7. Не используйте поврежденную оснастку. Перед каждой работой проверяйте её состояние: шлифовальный круг на наличие трещин и сколов, демпферную прокладку на наличие разрывов и сильного износа, щётку на надежность

крепления проволоки. Если инструмент или оснастка упали, проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную оснастку. После проверки и установки оснастки оператор и посторонние должны находиться вдали от плоскости вращения, после чего нужно включить инструмент на максимальные холостые обороты на 1 минуту. Поврежденная оснастка обычно разрушается во время этого теста.

8. Используйте средства индивидуальной защиты. Надевайте защитную маску, очки или щиток. При необходимости применяйте респиратор, противозумные наушники, перчатки и рабочий фартук для защиты от мелких абразивных частиц и фрагментов заготовки. Очки должны защищать глаза от летящих частиц при любых операциях. Респиратор или маска должны фильтровать частицы, образующиеся в процессе работы. Длительное воздействие интенсивного шума может привести к потере слуха.
9. Держите посторонних на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любой человек, входящий в рабочую зону, должен использовать средства индивидуальной защиты. Фрагменты заготовки или осколки поврежденной оснастки могут отлететь и травмировать находящихся рядом людей.
10. При работе в зонах, где существует риск повреждения скрытой проводки или собственного кабеля инструмента, держите инструмент только за изолированные рукоятки. Повреждение скрытой проводки может привести к тому, что открытые металлические части инструмента окажутся под напряжением и ударят оператора током.
11. Держите кабель вдали от вращающейся оснастки. При недостаточном контроле кабель может быть перерезан или намотан на оснастку, что может привести к затягиванию руки оператора во вращающиеся части.
12. Не кладите инструмент, пока диск полностью не остановится. Вращающаяся оснастка может зацепиться за поверхность и вырвать инструмент из рук, что приведет к потере контроля.
13. Не включайте инструмент при переноске. Случайное касание вращающейся оснастки одеждой может привести к травмам.
14. Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Скопление металлической или абразивной пыли может вызвать электротравму.
15. Не работайте вблизи легковоспламеняющихся материалов. Искры от инструмента могут стать причиной пожара.
16. Не используйте оснастку, требующую применения охлаждающей жидкости. Вода или другая охлаждающая жидкость могут вызвать коррозию или поражение электрическим током.

### **3. Дополнительные инструкции по безопасности: Обратный удар**

**Обратный удар** — это внезапная реакция инструмента, возникающая при заклинивании или запутывании вращающегося шлифовального круга, опорной тарелки, щётки или другой оснастки. Заклинивание вызывает резкую остановку оснастки; в результате потери контроля инструмент отбрасывает в направлении, противоположном вращению оснастки в точке заклинивания.

*Например, если шлифовальный круг цепляется за заготовку, край круга, входящий в точку заклинивания, может врезаться в поверхность материала, что заставит круг «выскочить» или отлететь.*

Шлифовальный круг может отлететь в сторону оператора или от него, в зависимости от направления движения в точке заклинивания. В такой ситуации круг может разрушиться.

Обратный удар является следствием неправильного использования инструмента и/или нарушения процедуры работы. Его можно избежать, приняв следующие меры предосторожности:

1. Крепко удерживайте инструмент, расположив тело и руки так, чтобы противостоять силе отскока. Всегда используйте дополнительную рукоятку, если она предусмотрена — это поможет оператору максимально эффективно контролировать обратный удар или реактивный момент при старте. При соблюдении мер предосторожности реактивный момент или отскок можно полностью контролировать.
2. Не держите руки вблизи вращающейся оснастки. Оснастка может отскочить и травмировать руки.
3. Занимайте устойчивое положение и не стойте в зоне отбрасывания инструмента. При обратном ударе инструмент резко смещается от точки заклинивания против направления вращения шлифовального круга.
4. Особую осторожность соблюдайте при работе в углах, острых кромках и т.д. Предотвращайте соскальзывание и заклинивание оснастки. Острые углы и кромки имеют тенденцию цеплять вращающуюся оснастку, вызывая обратный удар и потерю контроля.

#### **4. Дополнительные инструкции при шлифовальных работах**

При шлифовании не используйте шлифовальные диски слишком большого диаметра. Применяйте только диски, рекомендованные производителем. Слишком большой диск выходит за пределы защитного кожуха, что создает риск его разрыва, запутывания и возникновения обратного удара.

##### **4.1. Напряжение питания**

Перед включением электроинструмента к розетке убедитесь, что напряжение питающей сети соответствует номинальному напряжению, указанному на инструменте. Если напряжение питающей сети выше номинального напряжения инструмента, но вы по ошибке подключите его, это не только выведет инструмент из строя, но и может привести к травмам.

Если напряжение в розетке не может быть гарантировано, ни в коем случае не пытайтесь использовать инструмент. Кроме того, если напряжение питающей сети ниже напряжения, требуемого инструментом, это также вредно для электродвигателя.

##### **4.2. Назначение инструмента**

Данный инструмент относится к серии изделий, выпускаемых нашей компанией, и принадлежит к классу ручного электроинструмента.

Инструмент предназначен для отделочных работ с внутренними стенами, внешними стенами, коридорами и другими поверхностями. Он удаляет краску, известковые отложения и обои со стен, а также сглаживает и выравнивает

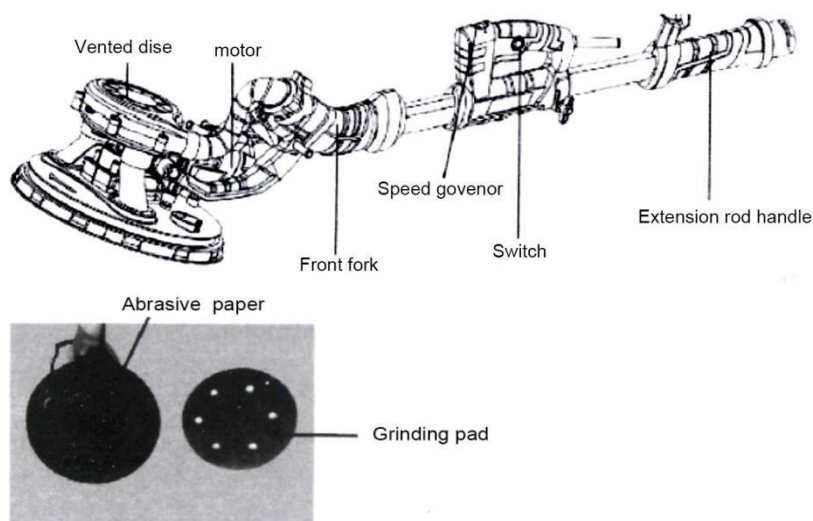
поверхности. Инструмент повышает качество и производительность шлифовальных работ.

При разработке инструмента были учтены все типы условий эксплуатации. Он может работать на высоких и низких оборотах, имеет эргономичный и удобный дизайн.

#### 4.3. Технические характеристики

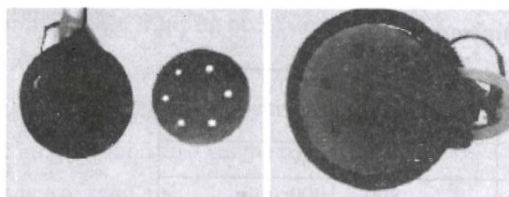
| Параметр                           | Значение        |
|------------------------------------|-----------------|
| Номинальное напряжение             | 220 В           |
| Частота тока                       | 50 Гц           |
| Номинальная мощность               | 1250 Вт         |
| Скорость вращения на холостом ходу | 800-1800 об/мин |
| Ø абразивного круга                | 225 мм          |

#### 4.4. Конструкция изделия (См. рисунки)



**Стандартная комплектация:** 12 абразивных кругов, пара угольных щёток, торцевой ключ, шланг пылеудаления длиной 2 метра и пылесборный мешок.

##### 1. Установка и замена шлифовальной бумаги



*Примечание: Обязательно выключите инструмент и отсоедините вилку от сети перед установкой и снятием абразивного круга.*

**Порядок установки:** Установите инструмент на ровную поверхность перед установкой абразивного круга для обеспечения качества крепления. Сначала достаньте абразивный круг из кейса и приложите его к опорной тарелке (как показано на рисунке). Тильная сторона круга и тарелка автоматически сцепятся друг с другом, обеспечивая надежное соединение. По мере износа эффективность шлифования снижается. Необходимо заменять абразивный круг для восстановления эффективности работы. Сначала выключите инструмент и отсоедините вилку от сети, затем удалите использованный круг. Опорная тарелка должна быть полностью очищена от остатков старого абразива, чтобы новый прилегал ровно, надежно и его было легче заменить в будущем. Приклейте новый абразивный круг.

**О шлифовальном круге:** Шлифовальная машина для стен и потолков использует абразивные зерна и вращение диска для шлифования стен и других поверхностей. Абразивные круги классифицируются по размерам. Выбирайте абразивы правильного размера в соответствии с диаметром опорной тарелки инструмента. Абразивы также классифицируются по зернистости. Для дисков одного размера: чем выше номер зернистости (чем больше абразивных зерен), тем более гладкой и ровной будет обработанная поверхность, но при этом скорость шлифования снижается. И наоборот, чем ниже номер зернистости (меньше зерен, крупнее фракция), тем выше скорость шлифования, но поверхность получается более грубой. Поэтому при замене приобретайте абразивный круг нужной зернистости диаметром 225 мм в зависимости от ваших задач.

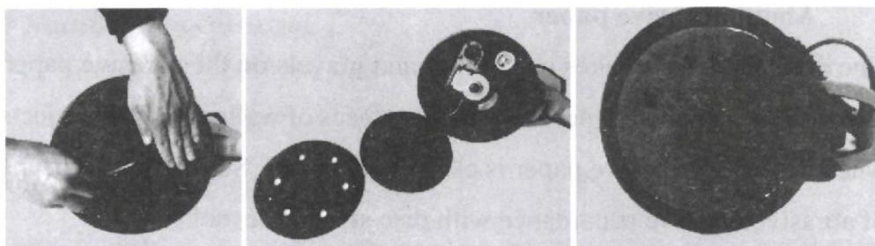


*Предупреждение: Перед заменой и установкой абразивного круга внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности и порядок установки.*

#### **4.5. Замена опорной тарелки (подошвы)**

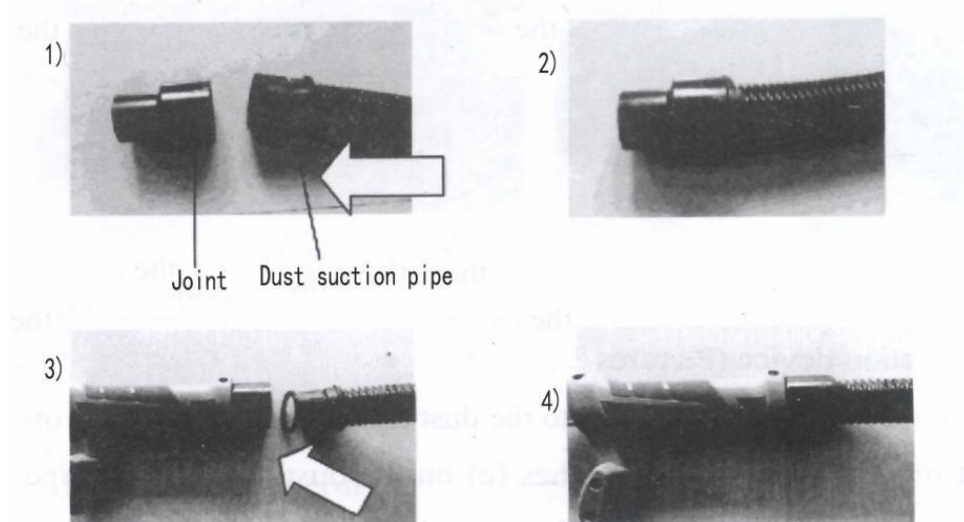
Если опорная тарелка повредилась в процессе эксплуатации, вы можете приобрести новую в нашей компании и установить её.

**Порядок установки:**



Снимите старый абразивный круг. Вставьте шестигранный ключ в шестигранное отверстие в центре шпинделя опорной тарелки и вращайте по часовой стрелке, чтобы снять старую тарелку. Затем установите новую опорную тарелку, как показано на рисунке.

#### 4.6. Устройство подключения шланга пылеудаления



Изделие оснащено функцией пылеудаления, поэтому дополнительный пылесборник не требуется. При работе инструмента со стенами образуется пыль. Инструмент самостоятельно всасывает пыль и отводит её через шланг пылеудаления. В комплекте с инструментом поставляются мешок для сбора пыли и шланг пылеудаления.

#### Порядок установки и демонтажа устройства подключения шланга пылеудаления (рисунки 1, 2, 3 и 4):

Установите штуцер в шланг пылеудаления (готовое состояние показано на рисунке 2). Ослабьте фиксирующую гайку и вставьте шланг пылеудаления с установленным штуцером в пылеотводящее отверстие (см. рисунок 3). Затем плотно затяните фиксирующую гайку (см. рисунок 4).

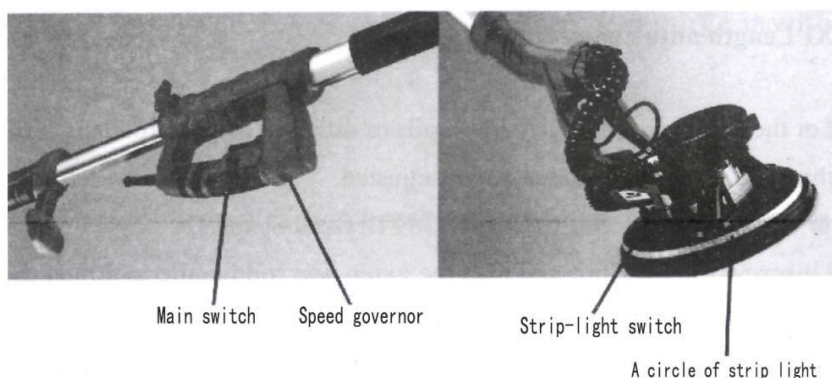
#### Порядок установки и демонтажа соединительного устройства пылесборника (рисунки 5 и 6):

Вставьте штуцер шланга пылеудаления в патрубок пылесборника до тех пор, пока фиксатор (d) на штуцере шланга пылеудаления не защёлкнется с фиксатором (c) на патрубке пылесборника.

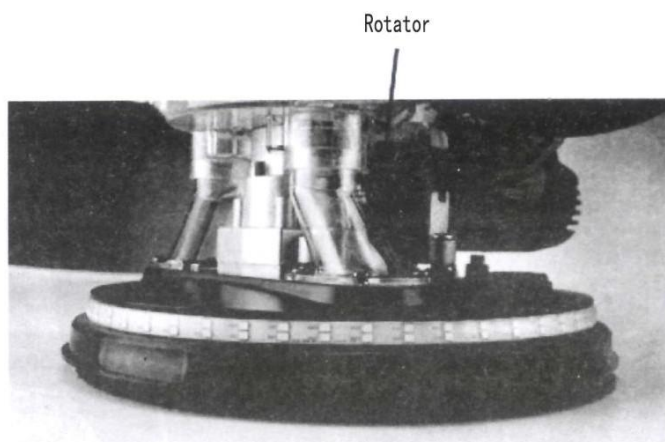
Для отсоединения используйте отвёртку из комплекта поставки, чтобы нажать на фиксатор (d), затем с небольшим усилием потяните штуцер шланга пылеудаления на себя. Также можно нажать на фиксатор (d) рукой и потянуть штуцер шланга пылеудаления.



**4.7. Выключатель, регулятор скорости вращения и переключатель светодиодной подсветки** Данная шлифовальная машина оснащена выключателем с кнопкой фиксации, а также выключателем с кнопкой фиксации. Для работы нажмите на главный выключатель; при необходимости можно использовать кнопку фиксации для непрерывной работы. Для выключения нажмите на главный выключатель: кнопка фиксации вернется в исходное положение, и инструмент обесточится. Регулятор скорости вращения позволяет вручную выбирать оптимальные обороты для конкретной задачи. Инструмент также оснащен светодиодной подсветкой для удобной работы в условиях плохой освещенности. Специально разработанный переключатель подсветки удобен в управлении и повышает качество работы оператора.



#### 4.8. Поворотный узел.



Для обеспечения удобства работы с длинномерной шлифовальной машиной и повышения эффективности и качества работы, инструмент оснащен гибким поворотным сочленением в передней части. Это позволяет работать под разными углами для комфорта оператора.

#### 4.9. Регулировка длины штанги

Для удобства шлифования стен на разной высоте, длина штанги электроинструмента регулируется.

**Порядок регулировки:** Ослабьте фиксирующую гайку, вытяните рукоятку удлинительной штанги на нужную длину, затем затяните гайку.



*Примечание: При выдвижении телескопической штанги не выдвигайте её за предупреждающую метку ограничения.*



Lock nut

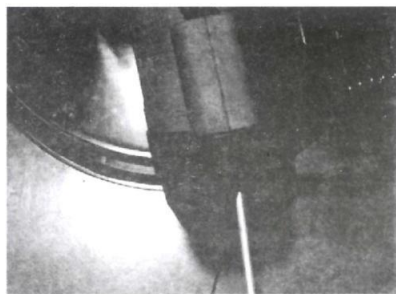
## 5. Очистка и техническое обслуживание

1. Регулярная очистка шлифовальной машины продлит срок её службы и снизит частоту ремонтов. Очищайте соединительные узлы и электродвигатель. Не используйте воду для очистки.
2. Рекомендуем очищать инструмент после каждого использования.
3. Используйте щетку или сухую тряпку для очистки, либо продуйте инструмент сжатым воздухом.

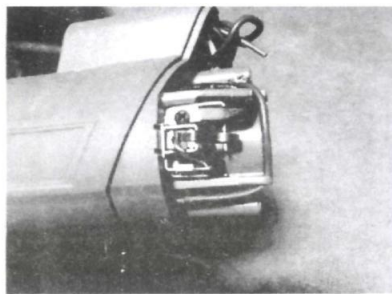
## 6. Замена угольных щёток

В комплекте с инструментом идет пара запасных угольных щёток. Когда старые щётки изнашиваются, вы можете использовать их для замены.

**Порядок замены:** Открутите против часовой стрелки крышку угольных щёток с помощью шлицевой отвертки. Извлеките изношенные щётки и установите новые в щёткодержатели. Убедитесь, что щётки свободно перемещаются в держателях.



Position to replace the carbon brushes



## ООО "КОЛОРОН-БЕЛ"

220056, г. Минск,  
ул. Стариновская, д. 17, пом. 4Н.

**Сервисный центр:**  
220024, г. Минск, ул. Серова 18А

**е-mail:**  
coloron.bel@gmail.com

**Телефон:**  
+375445411536 (А1)  
+375336694700 (МТС)

**Сайт:**  
[www.coloron.by](http://www.coloron.by)

